



**Colloque international**  
**« Un Orient à l'intérieur de**  
**l'Europe: la Péninsule Ibérique**  
**et ses représentations »**

**Les 14-15 novembre 2024**  
**À l'Institut Français du**  
**Portugal et à l'Alliance**  
**Française (Lisbonne)**



**Les mots de Victor Hugo dans la préface à son ouvrage poétique *Les Orientales* (1829) sont largement connus : « l'Espagne c'est encore l'Orient; l'Espagne est à demi-africaine, l'Afrique est à demi-asiatique ». Mais il en va de même pour le Portugal, encore que son cas soit très peu étudié : l'héritage de l'islam, qui domina la Péninsule Ibérique pendant huit siècles, concerne bien les deux pays, et, tout comme sa voisine, le Portugal se vit « orientalisé », après les Lumières, dans les discours les plus divers (nationaux et internationaux). D'ailleurs, comme l'avait remarqué Edward W. Said, « l'Orient est moins un lieu au sens géographique qu'un *topos* ». Ce rendez-vous international aura pour but de faire le point sur des représentations du Portugal et de l'Espagne en tant qu'« Orient » à l'intérieur du continent européen (indépendamment de la périodisation) et d'envisager des nouvelles perspectives d'approche, que ce soit dans les domaines littéraire, artistique, philosophique ou politique, et dans les sciences sociales en général.**

#### **Participants :**

**José Antonio González Alcantud (Université de Grenade)  
Catarina Nunes de Almeida (Université de Lisbonne)  
Sandra Boto (Université nouvelle de Lisbonne)  
Duarte Drumond Braga (Université de Lisbonne)  
Jean-Pierre Dubost (Université Clermont Auvergne)  
Axel Gasquet (Université Clermont Auvergne)  
Ignacio López-Calvo (Université de Californie)  
Everton V. Machado (Université de Lisbonne)  
Sarga Moussa (Centre national de la recherche scientifique, France)  
Fátima Outeirinho (Université de Porto)  
Émilie Picherot (Université de Lille)  
Marta Pacheco Pinto (Université de Lisbonne)  
Cristián H. Ricci (Université de Californie)  
Douglas Santos (Institut universitaire de Lisbonne)**

## Organisateurs / Partenaires



**ILCML** | INSTITUTO DE LITERATURA COMPARADA  
MARGARIDA LOSA



### LES ORIENTS DÉSORIENTÉS

Repenser la relation Orient / Occident dans  
un monde global

Avec le soutien de l'



**AMBASSADE  
DE FRANCE  
AU PORTUGAL**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**INSTITUT  
FRANÇAIS**

Portugal

**af**

Alliance Française

*Lisbonne*

## Jeudi 14 Novembre

(Alliance Française, Av. Conselheiro Fernando de Sousa 21A)

13h45 : Bienvenue

14h-14h30 : Jean-Pierre Dubost (Université Clermont Auvergne)

« Soi-même comme un autre : paradoxes de la géographie mentale orientaliste »

14h30-15h00 : José Antonio González Alcantud (Université de Grenade) [Via Zoom / +1 heure en Espagne]

« Américo Castro : una teoría orientalista genuina »

15h00-15h30 : Émilie Picherot (Université de Lille)

« Le rôle inattendu du Portugal dans le processus d'orientalisation de la langue arabe au XVIème siècle »

### **15h30-16h00 : Pause-Café**

16h00-16h30 : Everton V. Machado (Université de Lisbonne)

« Qu'est-ce qu'un "Orient domestique" propre au Portugal? Penser les représentations de l'Islam à partir de l'arabiste David Lopes (1867-1942) »

16h30-17h00 : Duarte Drumond Braga (Université de Lisbonne)

“O arabismo e a orientalização de Portugal entre os poetas saudosistas portugueses”

17h00-17h30 : Douglas Santos (Institut universitaire de Lisbonne)

« O Islão no imaginário popular minhoto: uma análise do *Auto da Floripes* »

## Vendredi 15 Novembre

(Alliance Française, Av. Conselheiro Fernando de Sousa 21A)

14h00-14h30 : Sarga Moussa (Centre national de la recherche scientifique, France)

« Les Gitanos de Gautier: un autre Orient dans l'«Orient» espagnol »

14h30-15h00 : Fátima Outeirinho (Université de Porto)

« Un Orient à portée de main: réflexions à partir de quelques textes de voyage en espace ibérique »

15h00-15h30 : Catarina Nunes de Almeida (Université de Lisbonne)

« A recepção do poeta Al-Mu'tamid em Portugal na viragem do milénio »

15h30-16h00 : Ignacio López-Calvo (Université de Californie)

« Lima + Sevilla = Okinawa: Oriente en España y España como Oriente en *España*, *aparta de mí estos premios* de Fernando Iwasaki »

### **16h00-16h30 : Pause-Café**

16h30-17h00 : Marta Pacheco Pinto (Université de Lisbonne)

« L'Orient chez nous. Annotations marginales et (auto)-orientalisation : le lecteur outré de *Cartas de um japonês* (1907) d'Alfredo Gallis »

17h00-17h30 : Axel Gasquet (Université Clermont Auvergne)

« De l'anti-espagnolisme des *criollos* américains après l'indépendance à l'émancipation nationale des *Ilustrados* philippins à la fin de l'empire Espagnol »

17h30-18h00 : Cristián H. Ricci (Université de Californie)

« La influencia de África en la Guerra Civil Española: Testimonios literarios marroquíes y franceses »